

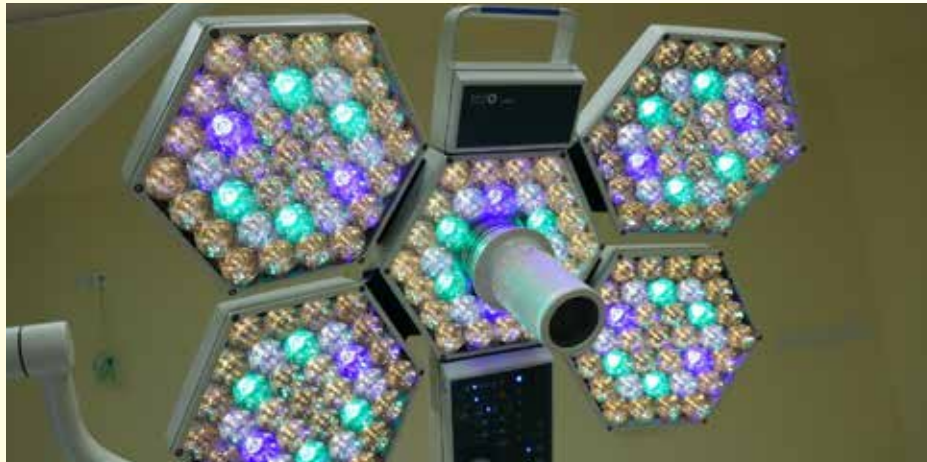
非一般的機電服務伙伴 提供全面的工程服務

A Partner Offering No Ordinary E&M Services

作為客戶的長期伙伴，機電工程署(機電署)早在客戶的新場地及新機電系統的設計初期，以至該等系統的測試和驗收階段，均會為客戶提供機電顧問和技術支援等增值服務，以確保各項系統日後的運作及保養更能配合客戶不同場地的運作需要，為市民帶來更大裨益。我們為客戶提供的全面服務並非只局限於維修保養範疇，還包括資產管理、機電系統的優化及更新等，令我們成為非一般的工程服務供應機構。

醫院管理局(醫管局)近年有多個醫療設施相繼落成或改建，包括天水圍醫院、新的油麻地專科門診診所、改建的瑪麗醫院T座，我們為這些設施提供了不少前期增值服務。

在水圍醫院的設計初期，我們與醫管局和其他持份者緊密合作，並就醫院內特有的服務，從機電系統操作及保養的角度給予專業意見。舉例來說，我們建議為氣動管道輸送系統增設感應器，以偵測是否有文件或血液樣本停留在管道內以便及時收回，減低對醫院運作的影響。此外，我們與時並進，就新科技的開發及應用，調派機電專才為客戶測試和驗收最新的醫療設備和高節能機電設施，例如發光二極管手術室照明系統、熱回收冷水機組、無油磁浮式製冷機組等。我們一直為客戶引入和



嶄新的發光二極管手術室照明系統配備色溫調節功能，較傳統照明系統有更長的壽命和較低的能耗。
Compared with conventional operating theatre (OT) lighting, new LED type OT lighting has the new feature of colour temperature adjustment, as well as longer life-span and lower power consumption.

應用新科技，以提升設施運作效率，並在顧及設施生命周期的同時，達至節約能源的目的。

為提升機電設施的維修保養效率，我們計劃為客戶引入嶄新的「建築信息模擬－資產管理」系統，而天水圍醫院將成為這個先導項目的首個醫療場地。

As a long-term partner of our clients, the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) provides them with value-added services, such as electrical

and mechanical (E&M) consultancy and technical support services at the early design stage of their new venues and new E&M systems, as well as the testing and commissioning stages of these systems. Our aim is to ensure that the future operation and maintenance of these systems can meet the operational needs of different venues of our clients so as to better benefit the public. The comprehensive services for our clients are not limited to maintenance, but also include asset management, E&M system enhancement and optimisation, hence

making us a provider of no ordinary engineering services.

In recent years, several new healthcare venues of the Hospital Authority (HA) have been constructed or renovated, which include Tin Shui Wai Hospital, the new Yau Ma Tei Specialist Clinic and the renovated Block T of Queen Mary Hospital. We have provided various value-added services at the early stage of these projects.

During the initial design stage of Tin Shui Wai Hospital, we worked closely with HA and other stakeholders, and offered professional advice on services unique to the hospital from the perspectives of operation and maintenance of the E&M systems. For example, we proposed to add sensors to the pneumatic tube transport system to detect any trapped documents or blood samples so that they could be retrieved in time, thus minimising interruption to hospital services. Besides, in keeping abreast of contemporary technologies and their applications, E&M experts were deployed to the testing and commissioning of the latest medical equipment and high energy-efficient E&M facilities, such as LED lighting system for operating theatres, heat



早於天水圍醫院的設計初期，我們便從機電系統操作及保養的角度給予專業意見。
As early as the initial design stage of Tin Shui Wai Hospital, we have been offering professional advice on services unique to the hospital from the perspectives of operation and maintenance of the E&M systems.

recovery chillers and oil-free chillers. All the way, we have been introducing and applying new technologies for our clients to enhance the operational efficiency of the facilities, and to achieve the objective of saving energy taking account of their life cycles.

As our continuous effort to improve the maintenance efficiency of the E&M

facilities, we plan to introduce our innovative Building Information Modelling - Asset Management System to our clients. Tin Shui Wai Hospital will be the first healthcare facility under this pilot project.



天水圍醫院有不少高科技的環保設施，例如太陽能熱水系統。
Tin Shui Wai Hospital has many high-tech green facilities, for example, solar water heating system.

